

VS63 - "Frugality Too Has A Limit..."

Post by "Cassius" of February 2, 2023 at 7:56 AM

Thanks - it is good to know the issues involved with the phrase.

I can see the possibility of "elegance in simplicity" being stretched to have a similar meaning as "limit of frugality" but I do not see Epicurus praising "elegance" elsewhere .

In fact if we were sure the word were elegance I would be inclined to see a negative implication, such as a variation of Lucretius' embroidered blanket, which we have no need of because it does not keep us any warmer than the rough one.

Without context or another example of it I guess we will always have to keep this limit in mind on the translation.